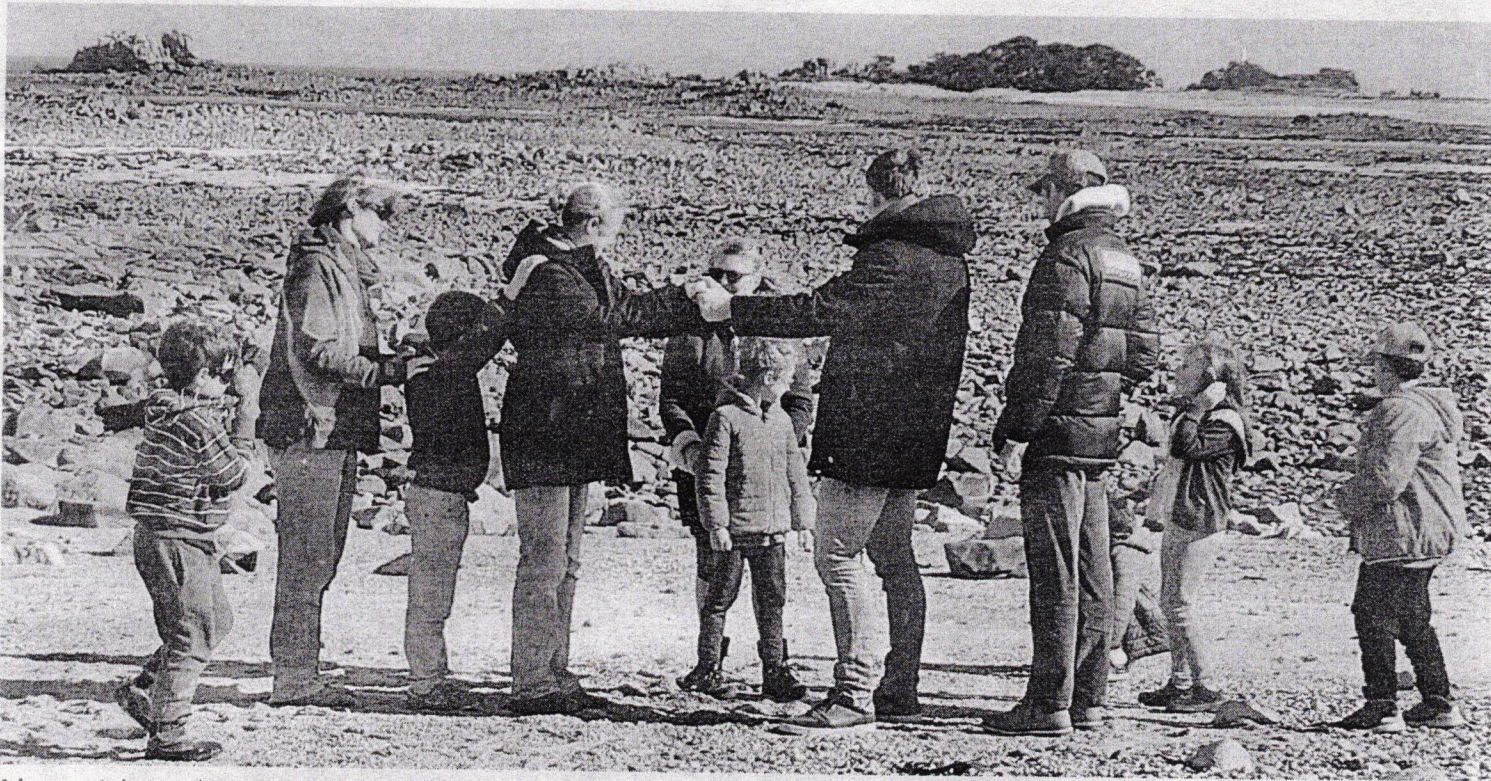


Brezhoneg er familhoù



A-bep-seurt oberennoù e vez kinniget' pad ar stajoù. Foto Julien Meffre

Brudet-kaer eo stajoù an hañv Kamp etrekeltiek ar vrezhonegerion (KEAV) e Kastellin. Moien e vez d'an neb bevañ e brezhoneg e-pad pemzektez. En tu all d'ar stajoù-se e vez kinniget dibennoù sizhun d'ar familhoù.

Julien Meffre

● Arru an nevez-amzer e Bro-Dreger. E Perwenan, war vord ar mor, ez eus un tregont bennak a dud bodet evit un dibenn sizhun staj. Klevet a reer bugale o c'hoari baby-foot e brezhoneg. Faned Labbay a labour evit ar gevredigezh : « Brezhoneg er familhoù (BEF) 'zo ur seurt pikurenn delc'hen soñj evit ar familhoù a vez kustum dont da Gastellin en hañv. » Gwir eo, meur a studiadenn a ziskouez ne'eo ket yac'h lezel ar yezh klo-

zet etre mogerioù ar skolioù. « Krouiñ liammoù etre ar vugale a ranker. Kamaraded. ezed KEAV' zeu da vezañ lod deusouto », eme Faned.

Estreget ar vugale a vez degemeret e-pad an dibennoù-sizhun evel-se. Ninog a zeu he-unan, ha hi kouezhet e pod-houarn KEAV : « Abaoe daou vloaz zo' yan ba'kement staj KEAV zo tout ! » Hervezi, n'eus ken an dra-se evit bezañ en he bleud dre gomz : « ezhomm bras 'm eus bezañ soubet evit mont war-raok ».

Eus Nervouster

Eus à-bell e teuer a-wechoù da vrezhonegañ. Eus Nermouster e erru Mazeas, asambles gant e vab. Kredapl-sur eo ar brezhoneger nermetañ war an enez. « Choazet' m eus komz brezhoneg da ma bugale. Ret eo din gwellaat va live yezh. A-feur ma kreskont 'm eus ezhomm ur c'heriaoueg pinvidikoc'h ». En ur mod e c'heller lavaret e ya KEAV da stankañ bihanentez ar skolioù brezhonek. « Ne c'hortozen ket klevet kement a vrezhoneg gant ar vugale. Deomp-ni e remplas ar skolioù brezhonek. » Gwir bater, e BEF hon eus klevet brezhoneg gant ar vugale hep

na vije unan « bras » war o chouk o lavaret « e brezhoneg mar plij ! »

Geriaoueg an aod

Stank ha pinvidik eo programm an dibenn-sizhun : d'ar gwener noz, kontadennoù gant Alan Tudoret hag Awen Plougoulm. Da sadorn vintin, baleadenn war an aod heñchet gant brezhonegerien deus ar vro. « Evit kas al langach war-raok, ar gwellañ tra eo bezañ e-mesk an dud », eme Erik Jakob paotr Sant-Ke-Perros. Maël Virot, paotr an Arvor, a zispleg forzhik traoù diwar-benn geriaoueg an aod : « Aze' weler ar Jentilez, 'kichen an aod ez eus ligistri, krankek-saoz. » Un doare plijus da wel-

laat brezhoneg pep hini. Abeg all c'heller kavout da vont di : « Stajoù mod-se o deus talvoudegezh da reifiziñs d'an dud eme Florañs : « a wech kentañ 'oan ket en ma ae achu an taol-se. » M'ho peus c'hoant da vont war-raok gant a yezh, na chomit ket etre daou, laka hoc'h anveit ur staj KEAV.

Mots difficiles/gerioù diaes

- Kevredigezh : association
- Pod-houarn : chaudron
- Soubidigezh : immersion
- Nervouster : Noirmoutier
- Bihanentez : insuffisance
- Ligistri : homards
- Krankek-Saoz : tourteau

E galleg / en français

En juillet, à Châteaulin (29), l'association KEAV organise des stages en immersion linguistique totale. À l'automne et au printemps, se tiennent également des stages à destination des familles (les personnes sans enfants sont les bienvenues). Pour l'association, la question est d'importance quand on sait que, pour l'immense majorité des jeunes, le breton est la langue de l'école. Et cela fonctionne : nous avons pu observer des enfants jouant au baby-foot... en breton sans que cela ne soit « encouragé » par un adulte.